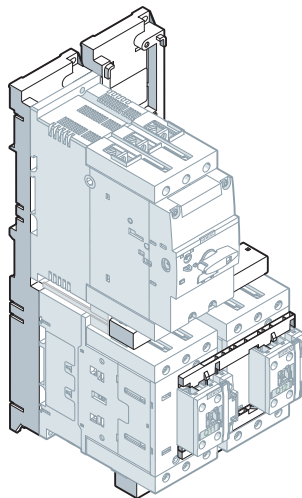


DE	Bausatz für Wendestarter S3 auf Hutschienenadapter Originalbetriebsanleitung		
EN	Assembly kit for mounting reversing starter S3 on standard mounting rail adapter Original Operating Instructions	EL	Σετ εγκατάστασης για εκκινητή αναστροφής S3 σε προσαρμογέα προκαθορισμένων ραγών Πρωτότυπες οδηγίες χρήσης
FR	Kit de montage pour départ-moteur inverseur S3 sur adaptateur pour rail DIN symétrique Instructions de service originales	ET	S3 reversiivstarteri siiniadapterile paigaldamise komplekt Originaal-kasutusjuhend
ES	Kit de montaje de arrancador inversor S3 en adaptador para perfil DIN Instructivo original	FI	Rakennussarja hattukiskosovittimeen asennettavalle S3-suunnanvaihtokäynnistimelle Alkuperäinen käyttöohje
IT	Kit di montaggio per avviatore invertitore S3 su adattatore per guida DIN Istruzioni operative originali	HR	Komplet za montiranje reverzibilnog startera S3 na adapter DIN tračnice Originalne upute za uporabu
PT	Conjunto de montagem para dispositivo de arranque de inversão S3 em adaptador de calha DIN Instruções de Serviço Originais	HU	Készlet az S3 megfordító indítóhoz kalapsín adapteren Eredeti üzemeltetési útmutató
BG	Монтажен комплект за монтиране на реверсивен стартер S3 върху адаптер за DIN шина Оригинално ръководство за експлоатация	LT	Montavimo rinkinys reversiniam starteriui S3 ant montavimo bėgelio adapterio Originali eksploatacijos instrukcija
CS	Montážní sada pro reverzní startér S3 na adaptér Originální návod k obsluze	LV	Montāžas komplekts reversīvā palaidēja S3 uzstādīšanai uz standarta montāžas slīdes adaptera Oriģinālā lietošanas pamācība
DA	Monteringssæt til vendestarter S3 på DIN-skinneadapter Original brugsanvisning	NL	Bouwpakket voor omkeerschakelaar S3 op DIN rail adapter Originele handleiding
		PL	Zestaw do montażu urządzenia rozruchu nawrotnego S3 na adapterze do szyn kapeluszowych Oryginalna instrukcja obsługi
		RO	Set de montaj pentru montare demaror-inversor S3 pe adaptor şină DIN Instrucţiuni originale de utilizare
		SK	Montážna súprava pre reverzný štartér S3 na adaptér na lištu DIN Originálny návod na obsluhu
		SL	Sklop za vzvratni zaganjalnik S3 na adapterju profiliranega nosilca Originalno navodilo za obratovanje
		SV	Monteringssats för vändstartare S3 på adapter för standard monteringskena Originalbruksanvisning
		TR	Şapkalı ray adaptörü üzerinde S3 ters yolverici için montaj seti Orijinal İşletme Kılavuzu
		PY	Комплект для реверсивного пускателя S3 на адаптере DIN-рейки Оригинальное руководство по эксплуатации
		中文	DIN 导轨适配器上的可逆起动机 S3 的安装套件 原始操作说明




























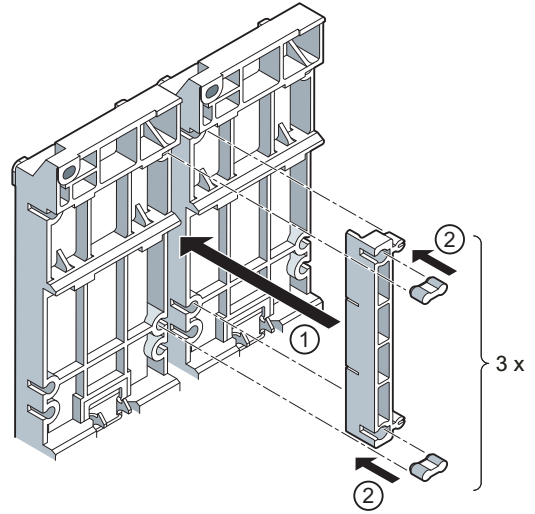
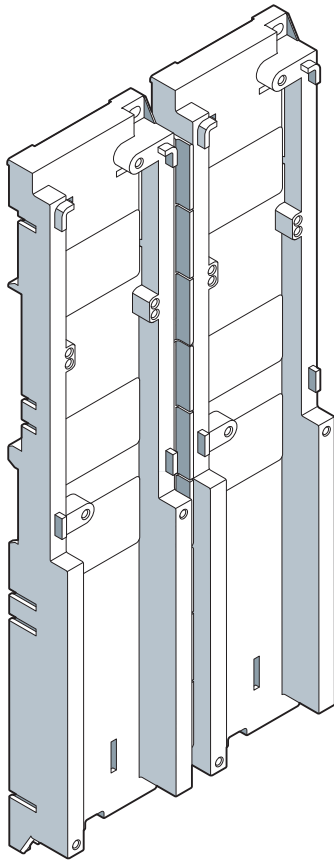
SIEMENS AG
Technical Assistance
Breslauer Str. 5
D-90766 Fürth
 Telephone: +49 (911) 895-5900 (8°° - 17°° CET)
 Fax: +49 (911) 895-5907
 E-mail: technical-assistance@siemens.com
 Internet: www.siemens.com/sirius/technical-assistance

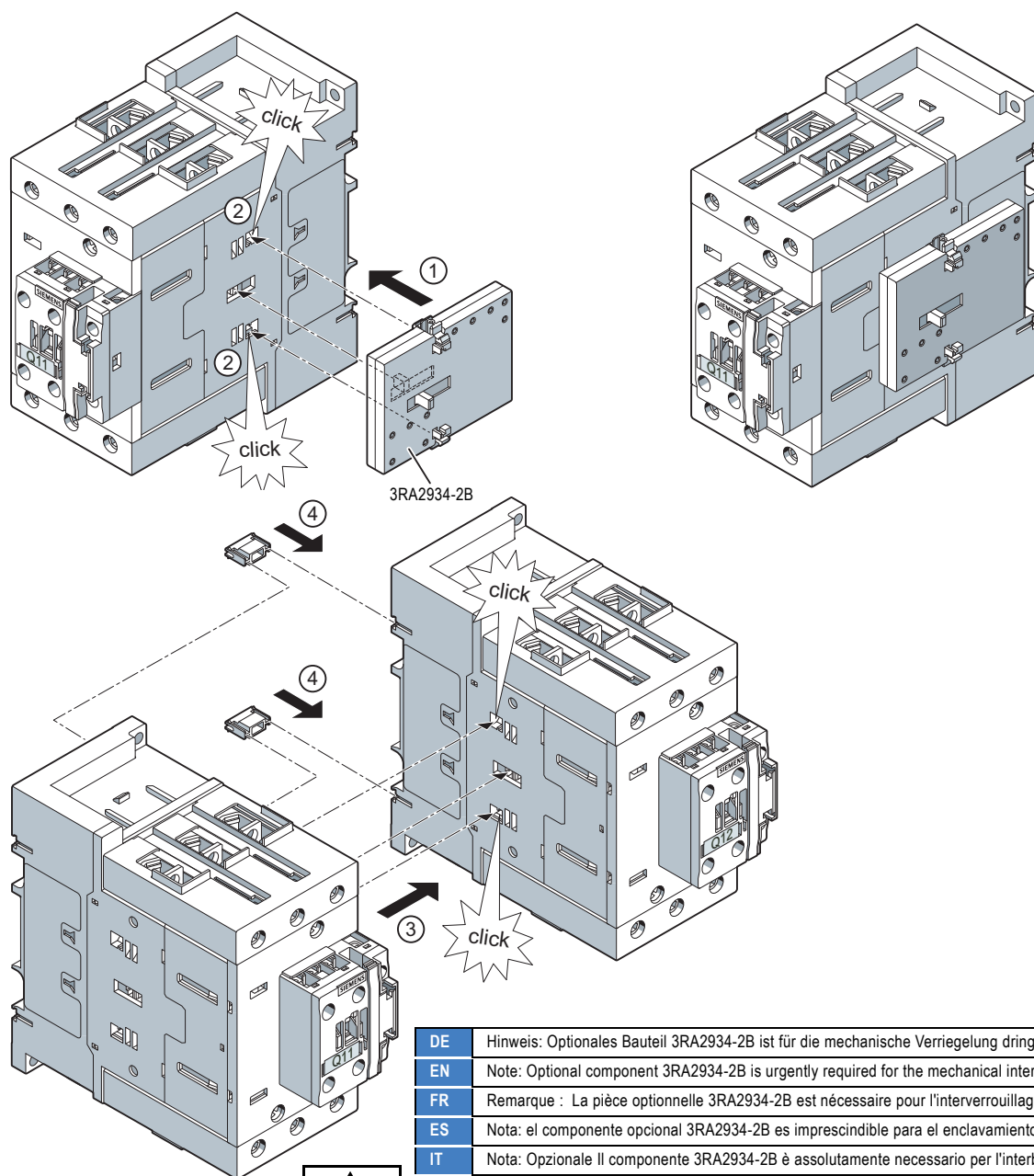

<http://support.industry.siemens.com>

60284351

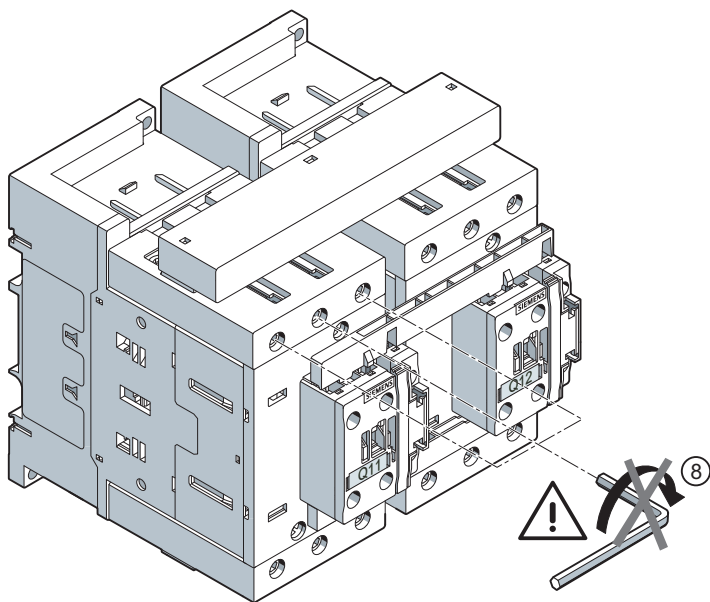
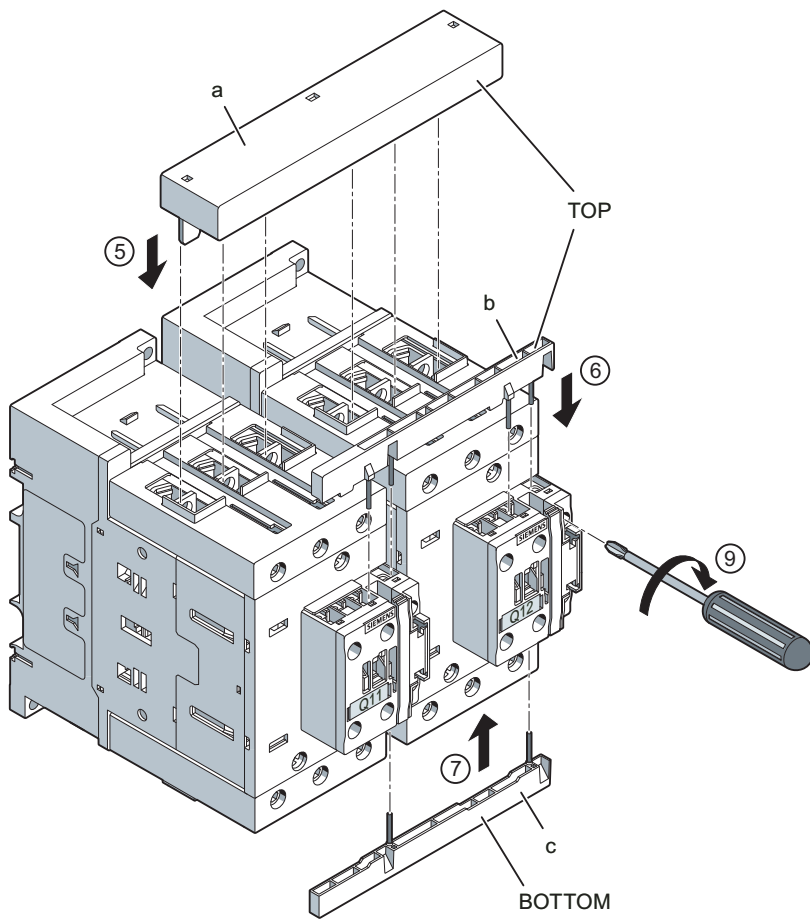


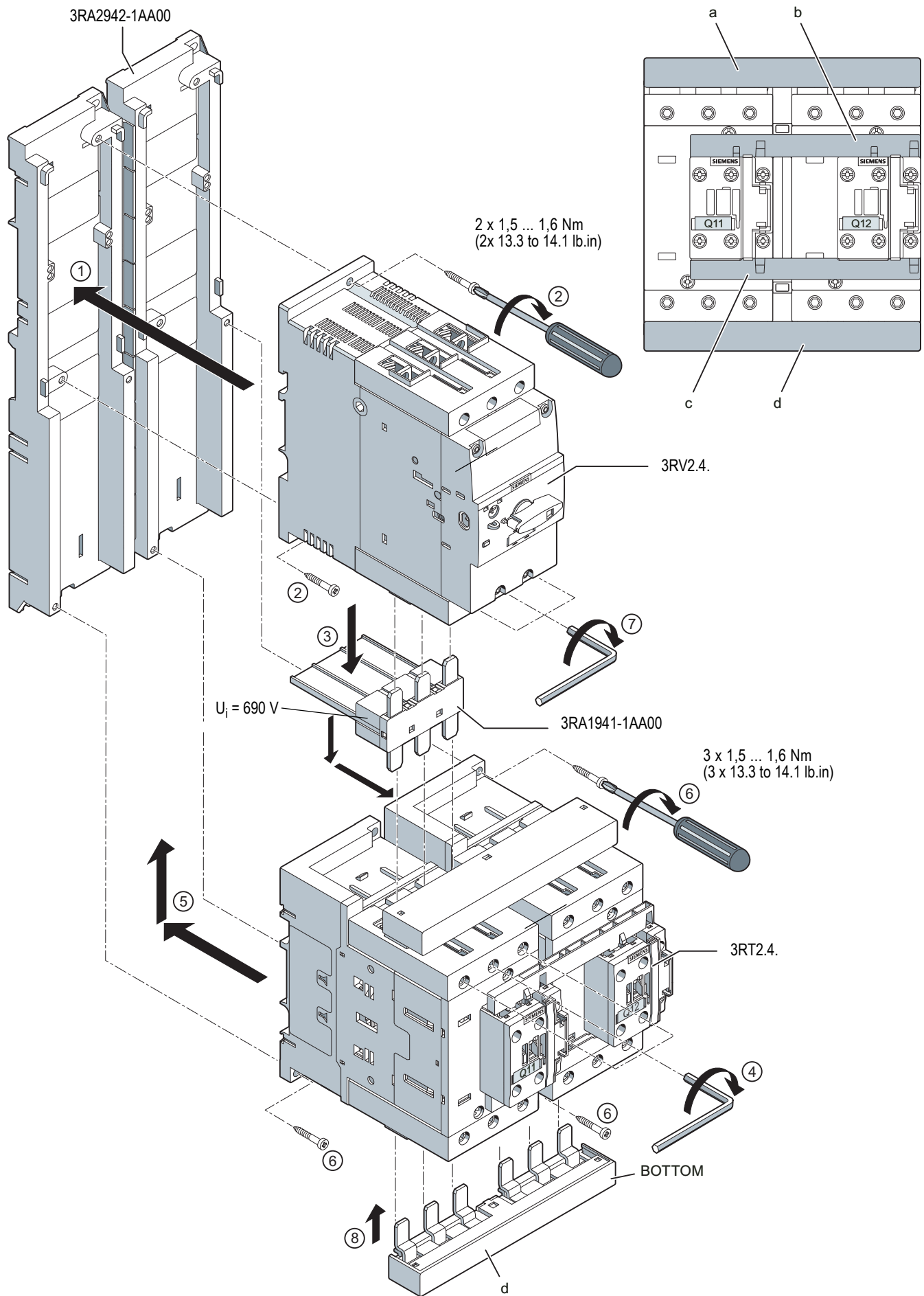
DE		GEFAHR	Gefährliche Spannung. Lebensgefahr oder schwere Verletzungsgefahr. Vor Beginn der Arbeiten Anlage und Gerät spannungsfrei schalten. Die Installations- und Wartungsarbeiten an diesem Gerät dürfen nur von einer autorisierten Elektrofachkraft ausgeführt werden.
EN		DANGER	Hazardous voltage. Will cause death or serious injury. Turn off and lock out all power supplying this device before working on this device. Installation and maintenance work on this device may only be carried out by an authorized electrician.
FR		DANGER	Tension dangereuse. Danger de mort ou risque de blessures graves. Mettre hors tension avant d'intervenir sur l'appareil. Les travaux d'installation et d'entretien de cet appareil doivent uniquement être réalisés par une personne qualifiée en électricité.
ES		PELIGRO	Tensión peligrosa. Puede causar la muerte o lesiones graves. Desconectar la alimentación eléctrica antes de trabajar en el equipo. Las tareas de instalación y mantenimiento de este equipo solo puede llevarlas a cabo un electricista autorizado.
IT		PERICOLO	Tensione pericolosa. Può provocare la morte o lesioni gravi. Scollegare l'alimentazione elettrica prima di eseguire interventi sull'apparecchiatura. L'installazione e la manutenzione di questo apparecchio devono essere effettuati solo da elettricisti autorizzati.
PT		PERIGO	Tensão perigosa. Perigo de morte ou ferimentos graves. Desligue a alimentação eléctrica antes de iniciar os trabalhos no equipamento. Os trabalhos de instalação e manutenção neste equipamento somente podem ser realizados por electricistas autorizados.
BG		ОПАСНОСТ	Опасно напрежение. Опасност за живота или опасност от тежки телесни повреди. Преди започване на работа изключете захранването на инсталацията или устройството. Монтажът и техническото обслужване на това устройство се извършват единствено от оторизиран електротехник.
CS		NEBEZPEČÍ	Nebezpečné napětí. Nebezpečí smrtelného nebo těžkého úrazu. Před zahájením prací odpojte zařízení a modul od napětí. Instalační a údržbářské práce smí na tomto přístroji provádět pouze kvalifikovaný elektrikář.
DA		FARE	Farlig spænding. Livsfare eller fare for alvorlige kvæstelser. Inden arbejdet påbegyndes skal anlægget og enheden gøres spændingsfri. Installationer og vedligeholdelser på dette apparat må kun gennemføres af en autoriseret elektriker.
EL		ΚΙΝΔΥΝΟΣ	Επικίνδυνη τάση. Κίνδυνος θάνατος ή κίνδυνος σοβαρού τραυματισμού. Πριν από την έναρξη των εργασιών απομονώνετε την εγκατάσταση και τη συσκευή από την παροχή τάσης. Οι εργασίες εγκατάστασης και συντήρησης αυτής της συσκευής πρέπει να πραγματοποιούνται μόνο από εξουσιοδοτημένο ηλεκτρολόγο.
ET		OHT	Ohtlik pinge. Eluohut või tõsiste vigastuste oht. Enne tööde algust tuleb süsteemi ja seadme pinge välja lülitada. Seadme paigaldus- ja hooldustööd võib teha ainult atesteeritud elektrik.
FI		VAARA	Vaarallinen jännite. Vakava loukkaantumisvaara tai hengenvaara. Laite ja laitteisto on kytkettävä jännitteettömäksi ennen töiden aloittamista. Tämän laitteen asennus- ja huoltotöitä saa suorittaa ainoastaan valtuutettu sähkötekniikko.
HR		OPASNOST	Opasni napon. Opasnost po život ili opasnost od teških ozljeda. Prije početka radova isključite napajanje postrojenja i uređaja. Radove instalacije i održavanja na uređaju smije izvoditi samo ovlašteno stručno elektrotehničko osoblje.
HU		VESZÉLY	Veszélyes feszültség. Életveszély vagy súlyos sérülésveszély. A munkák megkezdése előtt végezze el a berendezés vagy készülék feszültség-mentesítését. Ezen az eszközön a telepítéssel és a karbantartással kapcsolatos feladatokat kizárólag megfelelő felhatalmazással rendelkező villamossági szakember végezheti.
LT		PAVOJUS	Pavojinga įtampa. Pavojus gyvybei arba sunkaus sužalojimo pavojus. Prieš darbų pradžią atjunkite sistemos ir prietaiso įtampą. Šio įrenginio įrengimo ir techninės priežiūros darbus leidžiama atlikti tik įgaliotam elektrikui.
LV		BĪSTAMI	Bīstams spriegums. Letālu seku vai smagu traumu risks. Pirms uzsākt darbu, atslēdziet iekārtu un ierīci no barošanas. Šīs ierīces uztādīšanai un tehniskās apkopes darbus drīkst veikt vienīgi pilnvarots elektrikārs.
NL		GEVAAR	Gevaarlijke spanning. Levensgevaar of gevaar voor ernstig letsel. Schakel vóór aanvang van de werkzaamheden installatie en apparaat spanningsvrij. De installatie- en onderhoudswerken aan dit toestel mogen enkel door een geautoriseerde electricien uitgevoerd worden.
PL		NIEBEZPIECZENSTWO	Niebezpieczne napięcie. Zagrożenie życia lub niebezpieczeństwo ciężkich obrażeń. Przed rozpoczęciem wszelkich prac należy urządzenie i przyrząd odłączyć od sieci elektrycznej. Prace instalacyjne i konserwacyjne na tym urządzeniu może przeprowadzać wyłącznie posiadający odpowiednie kwalifikacje elektryk.
RO		PERICOL	Tensiune periculoasă. Pericol de moarte sau de accidentări grave. Înainte de începerea lucrărilor, deconectați instalația și aparatul de la tensiune. Lucrările de instalare și întreținere pentru acest dispozitiv pot fi efectuate doar de către un electrician autorizat.
SK		NEBEZPEČENSTVO	Nebezpečné napätie. Nebezpečenstvo ohrozenia života alebo vzniku ťažkých zranení. Pred začatím prác zariadenie a prístroj odpojte od napätia. Inštalčné a údržbárske práce na tomto prístroji môže vykonávať výlučne autorizovaný elektrikár.
SL		NEVARNOST	Nevarna napetost. Nevarnost za življenje ali nevarnost hudih poškodb. Pred začetkom dela je treba pri napravi in aparatu odklopiti napajanje. Inštalacijska in vzdrževalna dela na tej napravi sme izvesti samo pooblaščen električar.
SV		FARA	Farlig spänning. Livsfara eller risk för allvarliga personskador. Koppla anläggningen och apparaten spänningsfri innan du påbörjar arbetena. Installation och underhåll av denna apparat får endast utföras av en behörig elektriker.
TR		TEHLİKE	Tehlikeli gerilim. Ölüm tehlikesi veya ağır yaralanma tehlikesi. Çalışmalara başlamadan önce, sistemin ve cihazın gerilim beslemesini kapatınız. Bu cihazın montajı ve bakımı yalnız yetkili bir elektrik teknisyeni tarafından yapılmalıdır.
PY		ОПАСНОСТЬ	Опасное напряжение. Опасность для жизни или возможность тяжелых травм. Перед началом работ отключить подачу питания к установке и к устройству. Работы по монтажу и техническому обслуживанию данного устройства должны производиться уполномоченным специалистом по электротехнике.
中文		危险	危险电压。将导致死亡或严重的人身伤害。 操作本设备前必须切断并锁定所有供电电源。该设备的安装和维护工作仅能由具备专业资格的 电工完成。

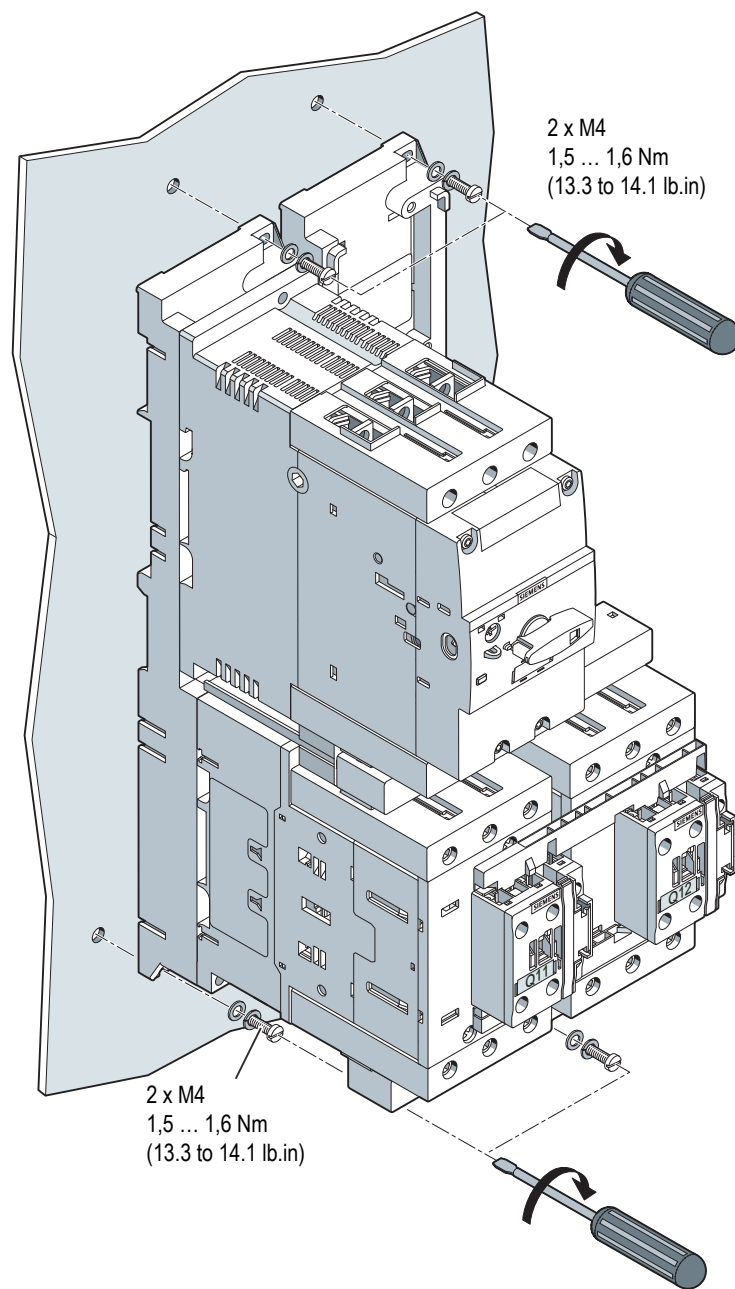


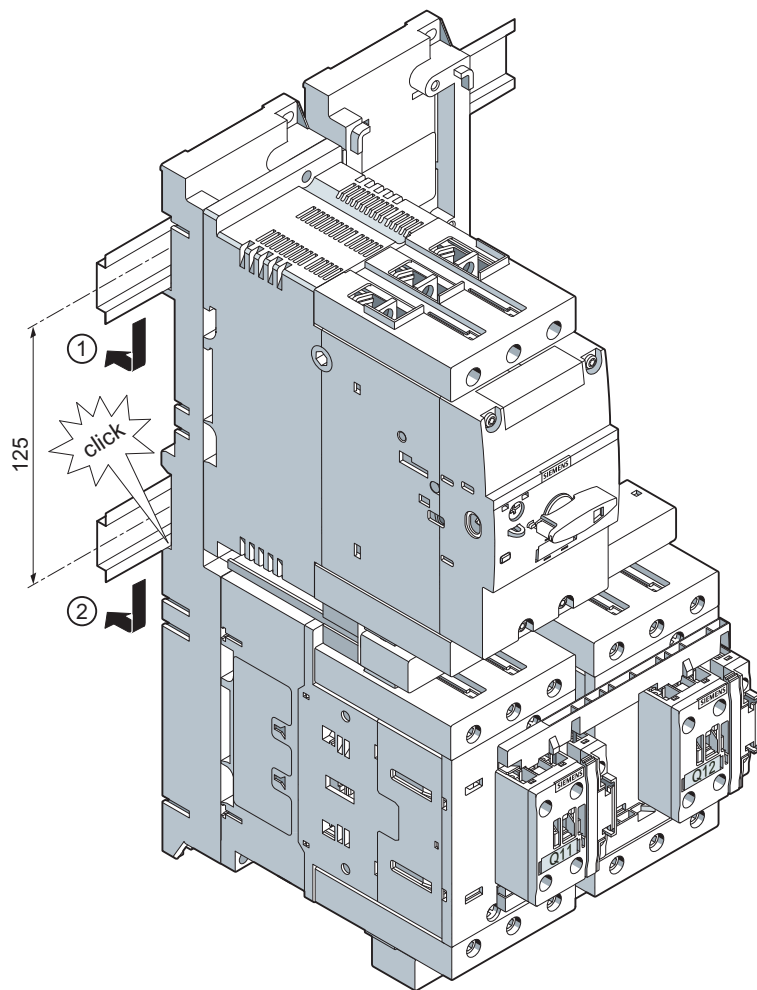


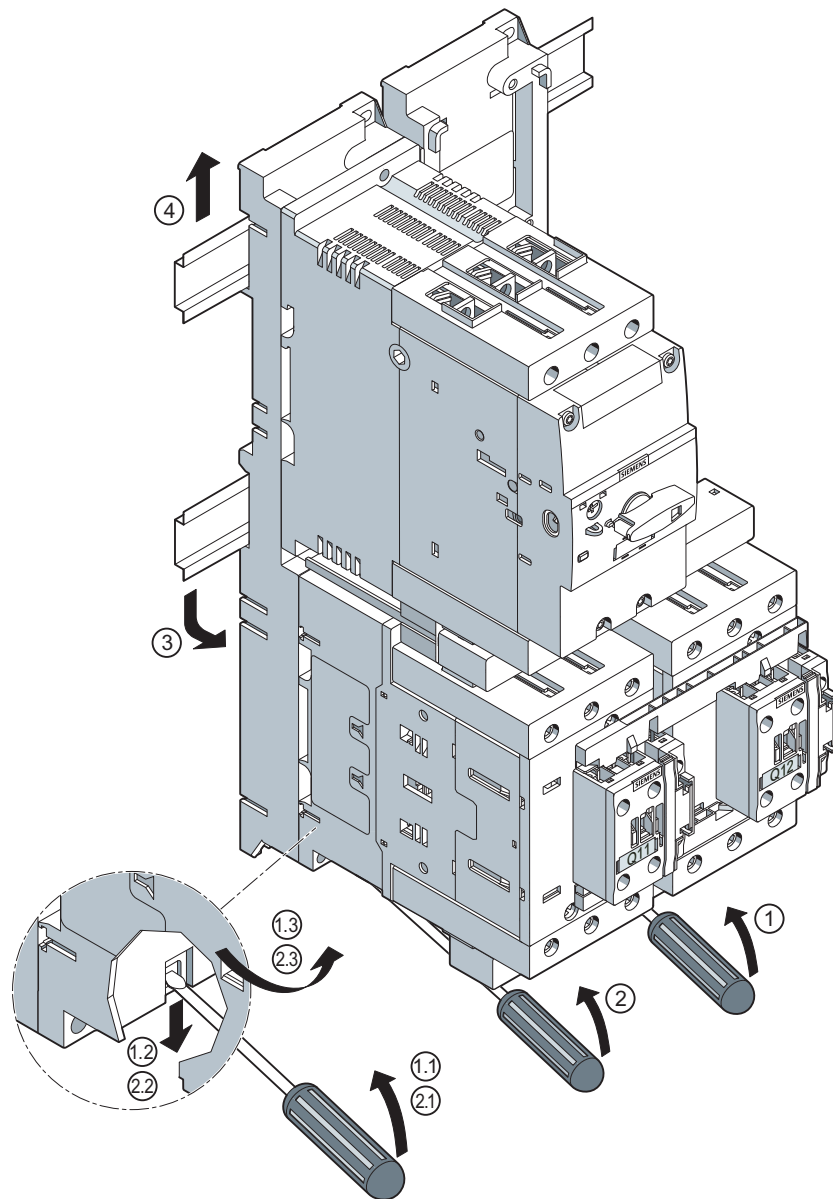
DE	Hinweis: Optionales Bauteil 3RA2934-2B ist für die mechanische Verriegelung dringend erforderlich.
EN	Note: Optional component 3RA2934-2B is urgently required for the mechanical interlock.
FR	Remarque : La pièce optionnelle 3RA2934-2B est nécessaire pour l'interverrouillage.
ES	Nota: el componente opcional 3RA2934-2B es imprescindible para el enclavamiento mecánico.
IT	Nota: Opzionale Il componente 3RA2934-2B è assolutamente necessario per l'interblocco meccanico.
PT	Observação: o componente opcional 3RA2934-2B é imprescindível ao fecho mecânico.
BG	Забележка: опционалният компонент 3RA2934-2B е абсолютно задължителен за механичното блокиране.
CS	Poznámka: Volitelná součást 3RA2934-2B je pro mechanické blokování nezbytně nutná.
DA	Bemærk: Den valgfri komponent 3RA2934-2B er tvingende nødvendig for den mekaniske låsning.
EL	Υπόδειξη: Το προαιρετικό στοιχείο 3RA2934-2B είναι οπωσδήποτε απαραίτητο για τη μηχανική ασφάλιση.
ET	Märkus: Mehaanilise lukustuse jaoks on tingimata vajalik valikuline osa 3RA2934-2B.
FI	Huomautus: valinnainen rakenneos 3RA2934-2B on ehdottoman välttämätön mekaaniselle lukitukselle.
HR	Napomena: Izborni element 3RA2934-2B neophodan je za mehaničko zaključavanje.
HU	Megjegyzés: az opcionális 3RA2934-2B részegység a mechanikus reteszeléshez szükséges.
LT	Nuoroda: būtinas pasirinktinis komponentas 3RA2934-2B mechaniniam užraktui.
LV	Piezīme. Mehāniskajai bloķēšanai steidzami nepieciešama papildu detaļa 3RA2934-2B.
NL	Opmerking: Optioneel bouwonderdeel 3RA2934-2B is dringend noodzakelijk voor de mechanische vergrendeling.
PL	Wskazówka: Opcjonalny element 3RA2934-2B jest niezbędny do blokady mechanicznych.
RO	Observație: Componenta opțională 3RA2934-2B este obligatorie pentru blocarea mecanică.
SK	Upozornenie: Voliteľný konštrukčný diel 3RA2934-2B je pre mechanické blokovanie nevyhnutný.
SV	Observera: Tillvalskomponenten 3RA2934-2B krävs för den mekaniska låsningen.
SL	Napotek: Izbirni sestavni del 3RA2934-2B je nujno potreben za mehansko zaklepanje.
TR	Açıklama: Mekanik kilitleme için opsiyonel parça 3RA2934-2B mutlaka gereklidir.
РУ	Указания: Опционально Для механической блокировки настоятельно требуется деталь 3RA2934-2B.
中文	提示: 可选 部件 3RA2934-2B 是进行机械联锁时的必需部件。

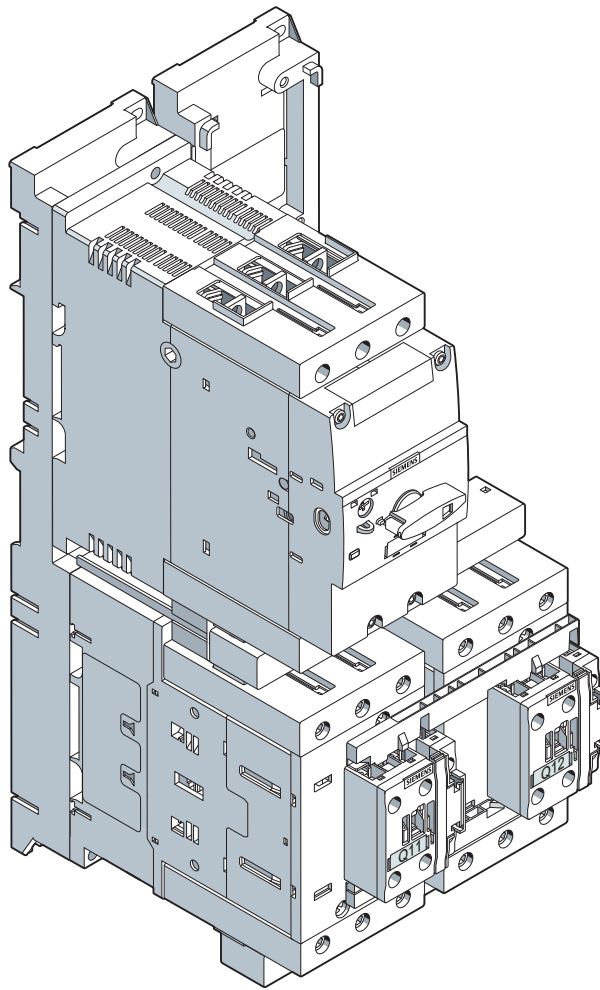





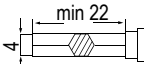

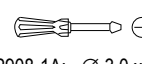






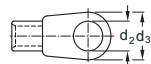
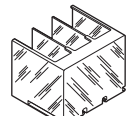


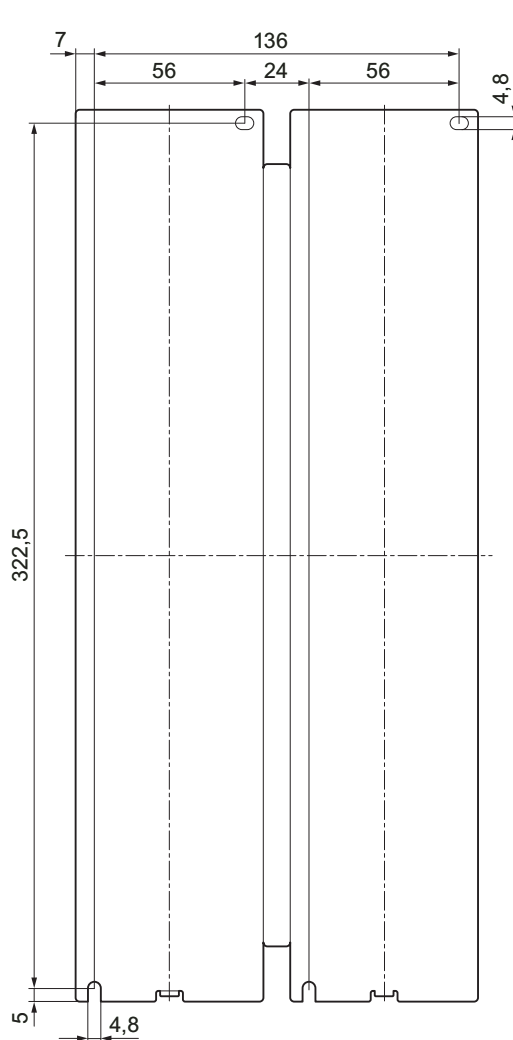








	1/L1, 3/L2, 5/L3 2/T1, 4/T2, 6/T3		3RV2.4 (NO/NC); D1, D2, C1, C2	
	3RT2.4-1 / 3RV2.4		3RT2.4-1 (A1/A2, NO/NC)	3RT2.4-3 (A1/A2, NO/NC)
				3RH29.1-1 / 3RV29...-1.
				
	 4,5 ... 6,0 Nm (40 to 53 lb.in)		 M3: 0,8 ... 1,2 Nm (7 to 10.3 lb.in) PZ 2: Ø (5 ... 6 mm)	 3RA2908-1A: Ø 3,0 x 0,5 mm
	2 x (2,5 ... 16) mm ²		2 x (0,5 ... 1,5) mm ² 2 x (0,75 ... 2,5) mm ²	2 x (0,5 ... 2,5) mm ²
	2 x (6 ... 16) mm ² 2 x (10 ... 50) mm ² 1 x (10 ... 70) mm ²		—	2 x (0,5 ... 2,5) mm ²
	2 x (2,5 ... 35) mm ² 1 x (2,5 ... 50) mm ²		2 x (0,5 ... 1,5) mm ² 2 x (0,75 ... 2,5) mm ²	2 x (0,5 ... 1,5) mm ²
AWG	2 x (10 to 1/0) 1 x (10 to 2/0)	AWG	2 x (20 to 16) 2 x (18 to 14)	2 x (20 to 14)
	d ₂ = min. 6,3 mm d ₃ = max. 19 mm			
	M6 4,5 ... 6,0 Nm (40 to 53 lb.in)			
	3RT1946-4EA1			



mm